

32006L0027

8.3.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 66/7

**DIREKTIVA 2006/27/EZ KOMISIJE****od 3. ožujka 2006.**

**o izmjeni, radi prilagodbe tehničkom napretku, direktiva Vijeća 93/14/EEZ o kočenju motornih vozila na dva ili tri kotača i 93/34/EEZ o propisanim oznakama za motorna vozila na dva ili tri kotača i direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 95/1/EZ o najvećoj konstrukcijskoj brzini, najvećem zakretnom momentu i najvećoj neto snazi motora motornih vozila na dva ili tri kotača i 97/24/EZ o pojedinim sastavnim dijelovima i značajkama motornih vozila na dva ili tri kotača**

**(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu 2002/24/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. ožujka 2002. o homologaciji motornih vozila na dva ili tri kotača i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 92/61/EEZ <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 17.,uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 93/14/EEZ od 5. travnja 1993. o kočenju motornih vozila na dva ili tri kotača <sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 4.,uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 93/34/EEZ od 14. lipnja 1993. o propisanim oznakama za motorna vozila na dva ili tri kotača <sup>(3)</sup>, a posebno njezin članak 3.,uzimajući u obzir Direktivu Europskog parlamenta i Vijeća 95/1/EZ od 2. veljače 1995. o najvećoj konstrukcijskoj brzini, najvećem zaokretnom momentu i najvećoj neto snazi motora motornih vozila na dva ili tri kotača <sup>(4)</sup>, a posebno njezin članak 4.,uzimajući u obzir Direktivu Europskog parlamenta i Vijeća 97/24/EZ od 17. lipnja 1997. o pojedinim sastavnim dijelovima i značajkama motornih vozila na dva ili tri kotača <sup>(5)</sup>, a posebno njezin članak 7.,

budući da:

(1) Direktive 93/14/EEZ, 93/34/EEZ, 95/1/EZ i 97/24/EZ posebne su Direktive za postupak EZ homologacije koji je određen Direktivom 2002/24/EZ.

<sup>(1)</sup> SL L 124, 9.5.2002., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2005/30/EZ (SL L 106, 27.4.2005., str. 17.).

<sup>(2)</sup> SL L 121, 15.5.1993., str. 1.

<sup>(3)</sup> SL L 188, 29.7.1993., str. 38. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 1999/25/EZ (SL L 104, 21.4.1999., str. 19.).

<sup>(4)</sup> SL L 52, 8.3.1995., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2002/41/EZ (SL L 133, 18.5.2002., str. 17.).

<sup>(5)</sup> SL L 226, 18.8.1997., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2005/30/EZ

(2) Potrebno je uključiti posljednje izmjene Pravilnika br. 78 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu u europske homologacijske zahtjeve kako bi se održala jednakovrijednost između zahtjeva određenih Direktivom 93/14/EEZ i zahtjeva određenih Pravilnikom br. 78 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu.

(3) Zahtjevi o propisanim oznakama i najvećoj brzini motornih vozila na dva i tri kotača kao što su određeni u Direktivama 93/34/EEZ i 95/1/EZ mogu se pojednostavniti radi bolje zakonske prilagodbe.

(4) Kako bi se osiguralo pravilno funkcioniranje homologacijskog sustava u cjelini, potrebno je pojasniti koje se odredbe o vanjskim izbočinama, sidrištima sigurnosnih pojaseva i sigurnosnim pojasevima primjenjuju na vozila s nadogradnjom i bez nadogradnje.

(5) U Direktivi 97/24/EZ, zahtjevi o oznakama za katalizatore i prigušivače za prvu ugradnju trebaju biti pojašnjeni i upotpunjeni.

(6) Direktive 93/14/EEZ, 93/34/EEZ, 95/1/EZ i 97/24/EZ treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.

(7) Mjere predviđene ovom Direktivom u skladu su s mišljenjem Odbora za prilagodbu tehničkom napretku,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

**Članak 1.**

Prilog Direktivi 93/14/EEZ mijenja se u skladu s tekstom u Prilogu I. ovoj Direktivi.

**Članak 2.**

Prilog Direktivi 93/34/EEZ mijenja se u skladu s tekstom u Prilogu II. ovoj Direktivi.

**Članak 3.**

Prilog I. Direktivi 95/1/EZ mijenja se u skladu s tekstom u Prilogu III. ovoj Direktivi.

#### Članak 4.

Prilog III. poglavlju 1., prilozi I. i II. poglavlju 3., Prilog I. poglavlju 4., prilozi I., II., VI. i VII. poglavlju 5., Prilog poglavlju 7., prilozi II., III. i IV. poglavlju 9., glava i Prilog I. poglavlju 11. i prilozi I. i II. poglavlju 12. Direktivi 97/24/EZ mijenjaju se u skladu s tekстом u Prilogu IV. ovoj Direktivi.

#### Članak 5.

1. S učinkom od 1. siječnja 2007., države članice ne smiju, u vezi s vozilima na dva ili tri kotača koja poštuju odredbe određene u direktivama 93/14/EEZ, 93/34/EZ, 95/1/EZ i 97/24/EZ kako su izmijenjene ovom Direktivom, zbog razloga vezanih uz sadržaj odgovarajuće Direktive, odbiti dodijeliti EZ homologaciju ni zabraniti registraciju, prodaju ni početak uporabe takvog vozila.

2. S učinkom od 1. srpnja 2007., države članice odbijaju, zbog razloga vezanih za sadržaj odgovarajuće Direktive, dodijeliti EZ homologaciju bilo kojem novom tipu motornih vozila na dva ili tri kotača koji ne poštuje odredbe određene u direktivama 93/14/EEZ, 93/34/EZ, 95/1/EZ i 97/24/EZ, kako su izmijenjene ovom Direktivom.

#### Članak 6.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije 31. prosinca 2006.,

One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba i korelacijsku tablicu između tih odredaba i ove Direktive.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

#### Članak 7.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

#### Članak 8.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 3. ožujka 2006.

Za Komisiju

Günter VERHEUGEN

Potpredsjednik

## PRILOG I.

Prilog Direktivi 93/14/EEZ mijenja se kako slijedi:

(1) Dodaje se sljedeći odjeljak 2.1.1.3.:

„2.1.1.3. Kočne obloge ne smiju sadržavati azbest.”;

(2) Dodatak 1. mijenja se kako slijedi:

(a) Odjeljci 1.1.1. i 1.1.2. zamjenjuju se sljedećim:

„1.1.1. Propisani učinak za uređaje za kočenje temelji se na zaustavnom putu i/ili srednjoj vrijednosti postignutog punog usporenja. Učinak uređaja za kočenje određuje se mjerenjem zaustavnog puta u ovisnosti o početnoj brzini vozila i/ili mjerenjem srednje vrijednosti postignutog punog usporenja pri ispitivanju.

1.1.2. Zaustavni put je udaljenost koju vozilo prijeđe od trenutka kad vozač počne djelovati na upravljačku napravu uređaja za kočenje do trenutka kad se vozilo zaustavi; početna brzina vozila,  $v_1$ , je brzina u trenutku kad vozač počne djelovati na upravljačku napravu uređaja za kočenje; početna brzina ne smije biti manja od 98 % brzine propisane za to ispitivanje. Srednja vrijednost postignutog punog usporenja, ( $d_m$ ), izračunava se kao srednja vrijednost usporenja na prijeđenom putu između brzina  $v_b$  do  $v_e$  prema sljedećoj formuli:

$$d_m = \frac{v_b^2 v_e^2}{25,92(s_e - s_b)} \text{ m/s}^2$$

unde:

$d_m$  = srednja vrijednost postignutog punog usporenja

$v_1$  = kako je definirano gore

$v_b$  = brzina vozila pri 0,8  $v_1$  u km/h

$v_e$  = brzina vozila pri 0,1  $v_1$  u km/h

$s_b$  = prijeđeni put između brzina  $v_1$  i  $v_b$  u metrima

$s_e$  = prijeđeni put između brzina  $v_1$  i  $v_e$  u metrima

Brzina i put određuju se mjernim uređajima čija je točnost  $\pm 1$  % pri brzini propisanoj za ispitivanje.  $d_m$  se može odrediti i drugim metodama osim mjerenjem brzine i puta; u ovom slučaju, točnost  $d_m$  mora biti unutar  $\pm 3$  %.”;

(b) U odjeljku 1.1.3., izraz „sastavni dio” zamjenjuje se riječju „vozilo”;

(c) Odjeljak 1.2.1.1. zamjenjuje se sljedećim:

„1.2.1.1. Granice koje su propisane za najmanji učinak su one koje su određene za svaku kategoriju vozila; vozilo mora ispunjavati zahtjeve i za propisani zaustavni put i za propisanu srednju vrijednost postignutog punog usporenja za odgovarajuću kategoriju vozila, no nije nužno izmjeriti oba parametra.”;

(d) Odjeljak 1.4.2.1. zamjenjuje se sljedećim:

„1.4.2.1. Vozilo i kočnica (kočnice) koji se ispituju moraju biti praktično suhi, a kočnica (kočnice) hladna. Kočnica se smatra hladnom ako je temperatura izmjerena na disku ili na vanjskoj strani bubnja niža od 100 °C.”;

---

*PRILOG II.*

Prilog Direktivi 93/34/EEZ mijenja se kako slijedi:

Odjeljak 3.1.1.2. zamjenjuje se sljedećim:

„3.1.1.2. Drugi dio sastoji se od šest znakova (slova ili brojeva) radi opisa općih značajki vozila (tip, inačica, i u slučaju modela, izvedba); svaka značajka može biti predstavljena s nekoliko znakova. Ako proizvođač ne upotrebljava jedan ili više tih znakova, slobodna mjesta moraju se popuniti slovnim ili brojčanim znakovima, po izboru proizvođača;”.

---

*PRILOG III.*

Prilog Direktivi 95/1/EZ mijenja se kako slijedi:

Odjeljak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„7. NAJVEĆA BRZINA

Najveća brzina vozila izražava se u kilometrima na sat s cjelobrojnom vrijednošću koja je najbliža aritmetičkoj sredini brzina, izmjerenih za vrijeme dva uzastopna ispitivanja, koje se pak ne smiju razlikovati za više od 3 %. Kada se ta aritmetička sredina nalazi točno na polovini između dva cijela broja, zaokružuje se na veći broj. U slučaju vozila čija najveća brzina nije ograničena odgovarajućim definicijama danima u članku 1. odjeljcima 2. i 3. Direktive 2002/24/EZ, nije potrebno homologacijsko ispitivanje a kao najveća brzina prihvaća se brzina koju je objavio proizvođač vozila u opisnom dokumentu prikazanom u Prilogu II. Direktivi 2002/24/EZ.”.

---

## PRILOG IV.

Direktiva 97/24/EZ mijenja se kako slijedi:

(1) U odjeljku II.1. Dodatka 2. Prilogu III. poglavlja 1., peta alineja se briše.

(2) Poglavlje 3. mijenja se kako slijedi:

(a) Prilog I. mijenja se kako slijedi:

i. Naslov se mijenja i glasi:

**„ZAHTJEVI ZA VANJSKE IZBOČINE MOTORNIH VOZILA NA DVA KOTAČA“;**

ii. Dodaje se sljedeći odjeljak 3.6.:

„3.6. U slučaju vozila na dva kotača opremljenih strukturom ili panelima za zatvaranje ili djelomično zatvaranje vozača ili putnika ili za prekrivanje sastavnih dijelova vozila, tijelo za homologaciju ili tehnička služba može, vlastitom odlukom i u dogovoru s proizvođačem vozila, primijeniti zahtjeve ovog Priloga ili Priloga II. na cijelo vozilo ili dio vozila na temelju procjene najmanje povoljnih uvjeta.“;

iii. Odjeljak 6.2. zamjenjuje se sljedećim:

„6.2. Završni dio poluga kvačila i kočnice mora biti osjetno kuglast i imati polumjer zakrivljenosti od najmanje 7 mm. Vanjski rubovi tih poluga moraju imati polumjer zakrivljenosti od najmanje 2 mm. Provjera se izvodi dok poluge nisu u radnom položaju.“;

(b) Glava i odjeljak „OPĆENITO” PRILOGA II., zamjenjuju se sljedećim:

**„ZAHTJEVI ZA VANJSKE IZBOČINE MOTORNIH VOZILA NA TRI KOTAČA, LAKE ČETVEROCIKLE I ČETVEROCIKLE**

**OPĆENITO**

Zahtjevi iz Direktive 74/483/EEZ (\*) o vanjskim izbočinama motornih vozila (kategorije M1) primjenjuju se na motorna vozila na tri kotača namijenjena za prijevoz putnika.

Međutim, uzimajući u obzir različitost konstrukcija tih vozila, tijelo za homologaciju ili tehnička služba može, vlastitom odlukom i u dogovoru s proizvođačem vozila, primijeniti zahtjeve ovog Priloga ili Priloga I. na cijelo vozilo ili dio vozila na temelju procjene najmanje povoljnih uvjeta.

To se primjenjuje i na zahtjeve navedene dolje za vozila na tri kotača, lake četverocikle i četverocikle.

Sljedeći se zahtjevi primjenjuju na motorna vozila na tri kotača, lake četverocikle i četverocikle za prijevoz robe.

(\*) SL L 266, 2.10.1974., str. 4.”.

(3) U Prilogu I. poglavlja 4. dodaju se odjeljci 14. i 15. koji glase:

„14. ‚Vozilo bez nadogradnje’ znači vozilo čiji prostor za putnike nije ograničen s najmanje četiri sljedeća elementa: vjetrobransko staklo, pod, krov i bočni i stražnji zidovi ili vrata.

15. ‚Vozilo s nadogradnjom’ znači vozilo čiji je prostor za putnike omeđen ili može biti ograničen s najmanje četiri sljedeća elementa: vjetrobransko staklo, pod, krov i bočni i stražnji zidovi ili vrata.”.

(4) Poglavlje 5. mijenja se kako slijedi:

(a) Prilog I. mijenja se kako slijedi:

i. Odjeljak 2.3.2. zamjenjuje se sljedećim:

„2.3.2. Svi katalizatori koji su dio opreme za prvu ugradnju moraju sadržavati barem sljedeće oznake:

- oznaku ‚e‘ nakon koje slijedi identifikacija države koja je dodijelila homologaciju,
- naziv ili zaštitni znak proizvođača vozila,
- marku i identifikacijski broj dijela.

Ti podaci moraju biti čitljivi i neizbrisivi i također vidljivi nakon što je katalizator ugrađen.”

ii. Odjeljak 5.2.1. zamjenjuje se sljedećim tekstom, a odjeljci 5.2.1.1. i 5.2.1.2. brišu se:

„5.2.1. Oznake

Zamjenski katalizatori za prvu ugradnju moraju sadržavati barem sljedeće oznake:

- oznaku ‚e‘ nakon koje slijedi identifikacija države koja je dodijelila homologaciju,
- naziv ili zaštitni znak proizvođača vozila,
- marku i identifikacijski broj dijela.

Ti podaci moraju biti čitljivi i neizbrisivi i također vidljivi nakon što je katalizator ugrađen.”;

(b) Prilog II. mijenja se kako slijedi:

i. Odjeljak 2.4.2. zamjenjuje se sljedećim:

„2.4.2. Svi katalizatori koji su dio opreme za prvu ugradnju moraju sadržavati barem sljedeće oznake:

- oznaku ‚e‘ nakon koje slijedi identifikacija države koja je dodijelila homologaciju,
- naziv ili zaštitni znak proizvođača vozila,
- marku i identifikacijski broj dijela.

Ti podaci moraju biti čitljivi i neizbrisivi i također vidljivi nakon što je katalizator ugrađen.”;

ii. Odjeljak 5.2.1. zamjenjuje se sljedećim tekstom, a odjeljci 5.2.1.1. i 5.2.1.2. brišu se:

„5.2.1. Oznake

Zamjenski katalizatori za prvu ugradnju moraju sadržavati barem sljedeće oznake:

- oznaku ‚e‘ nakon koje slijedi identifikacija države koja je dodijelila homologaciju,
- naziv ili zaštitni znak proizvođača vozila,
- marku i identifikacijski broj dijela.

Ti podaci moraju biti čitljivi i neizbrisivi i također vidljivi nakon što je katalizator ugrađen.”;

(c) Odjeljak 4.a Priloga VI. zamjenjuje se sljedećim:

„4.a Katalizatori;

4.a 1. Katalizator koji je dio opreme za prvu ugradnju ispitan je prema svim zahtjevima ove Direktive;

4.a 1.1. Marka i tip katalizator koji je dio opreme za prvu ugradnju kao što je naveden u točki 3.2.12.2.1. Priloga V. (opisni dokument).

4.a 2. Zamjenski katalizator za prvu ugradnju ispitan je prema svim zahtjevima ove Direktive

4.a 2.1. Marka(-e) i tip(ovi) zamjenskog katalizatora za prvu ugradnju kao što je naveden u točki 3.2.12.2.1. Priloga V. (opisni dokument)“.

(5) Slika 1. iz Priloga poglavlju 7. zamijenjena je sljedećom slikom:

Slika 1.

Zaštitni znak: .....	1. ....
Kategorija vozila: .....	2. ....
	3. ....
	4. ....
	5. ....
	6. ....
	7. ....
	7a. ....
	8. ....
	9. ....
	10. ....
	11. ....
	12. ....

Napomena: prekriziti nepotrebno

(6) Poglavlje 9. mijenja se kako slijedi:

(a) Odjeljak 2.3.2.2. Priloga II. zamjenjuje se sljedećim:

„2.3.2.2. Svi prigušivači za prvu ugradnju moraju sadržavati barem sljedeće oznake:

- oznaku ‚e‘ nakon koje slijedi identifikacija države koja je dodijelila homologaciju,
- naziv ili zaštitni znak proizvođača vozila,
- marku i identifikacijski broj dijela.

Ti podaci moraju biti čitljivi i neizbrisivi i također vidljivi nakon što je prigušivač ugrađen.“;

(b) Odjeljak 2.3.2.2. Priloga III. zamjenjuje se sljedećim:

„2.3.2.2. Svi prigušivači za prvu ugradnju moraju sadržavati barem sljedeće oznake:

- oznaku ‚e‘ nakon koje slijedi identifikacija države koja je dodijelila homologaciju,
- naziv ili zaštitni znak proizvođača vozila,
- marku i identifikacijski broj dijela.

Ti podaci moraju biti čitljivi i neizbrisivi i također vidljivi nakon što je prigušivač ugrađen.”;

(c) Odjeljak 2.4.2.2. Priloga IV. zamjenjuje se sljedećim:

„2.4.2.2. Svi prigušivači za prvu ugradnju moraju sadržavati barem sljedeće oznake:

- oznaku ‚e‘ nakon koje slijedi identifikacija države koja je dodijelila homologaciju,
- naziv ili zaštitni znak proizvođača vozila,
- marku i identifikacijski broj dijela.

Ti podaci moraju biti čitljivi i neizbrisivi i također vidljivi nakon što je prigušivač ugrađen.”.

(7) Poglavlje 11. mijenja se kako slijedi:

(a) Naslov se zamjenjuje sljedećim:

„SIDRIŠTA SIGURNOSNIH POJASEVA I SIGURNOSNI POJASEVI MOPEDA NA TRI KOTAČA, TRICIKALA I ČETVEROCIKALA”;

(b) Prilog I. mijenja se kako slijedi:

i. Odjeljak 1.6. zamjenjuje se sljedećim tekstom i umeće se sljedeći odjeljak 1.6.a:

„1.6. ‚sjedalo‘ znači struktura koja može i ne mora biti cjelovita sa strukturom vozila, zajedno s opremom, namijenjenu za sjedenje jedne odrasle osobe. Ovaj pojam obuhvaća pojedinačno sjedalo ili dio klupe namijenjene za sjedenje jedne osobe. Sedlo se ne smatra sjedalom iz točke 2.1.

1.6.a ‚sedlo‘ znači sjedeće mjesto na kojem jahač ili putnik sjedi u jahaćem položaju.”;

ii. Odjeljak 2. zamjenjuje se sljedećim:

## „2. **OPĆI ZAHTJEVI**

2.1. Kad god su sidrišta sigurnosnih pojaseva ugrađena, moraju poštovati odredbe ovog Poglavlja.

2.1.1. Sidrišta sigurnosnih pojaseva moraju biti ugrađena za sva sjedala mopeda na tri kotača, tricikle, lake četverocikle i četverocikle.

2.1.1.1. Točke sidrenja za pojaseve s tri točke zahtijevaju se za sva sjedala koja ispunjavaju oba sljedeća uvjeta:

- kada sjedalo ima naslon ili kada podrška pomaže odrediti kut nagiba leđa ispitne lutke tako da se može smatrati naslonom sjedala, i
- kada postoji postranični ili poprečni strukturni element iza točke H na visini većoj od 450 mm mjereno od uspravne ravnine točke H.



2.1.1.2. Za sva ostala sjedala prihvatljiva su sidrišta za trbušne pojaseve.

2.1.2. Sidrišta sigurnosnih pojaseva nisu obvezna za mopede s tri kotača i četverocikle koji neopterećeni nemaju masu veću od 250 kg.”.

(8) Poglavlje 12. mijenja se kako slijedi:

(a) Nakon naslova Priloga I. poglavlju 12., umeće se sljedeća rečenica:

„U smislu ovog poglavlja ‚vozilo s nadogradnjom‘ znači vozilo čiji je prostor za putnike omeđen ili može biti ograničen s najmanje četiri sljedeća elementa: vjetrobransko staklo, pod, krov i bočni i stražnji zidovi ili vrata.”;

(b) Odjeljak 2.3.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.3.1. Sva vozila moraju biti opremljena uređajem za odleđivanje i odmagljivanje vjetrobranskog stakla koji omogućava da se ukloni mogući led ili mraz koji prekriva vjetrobransko staklo ili rosa koja prekriva unutarnju površinu vjetrobranskog stakla.

Međutim, taj uređaj se ne zahtijeva za mopede s tri kotača s nadogradnjom čiji motor ne razvija više od 4 kW ili vozila čije je vjetrobransko staklo ugrađeno tako da ne postoji nikakva potporna ili druga struktura ili panel pričvršćen na vjetrobransko staklo koja se proteže prema nazad više od 100 mm. Uređaj se zahtijeva od svakog vozila s krovom koji je trajan ili se može ukloniti ili sklopiti.”.

---